

ОТЗЫВ

научного руководителя
 канд. филол. наук Ревенко Инны Владимировны
 на выпускную квалификационную работу студента филологического факультета
 КГПУ им. В.П. Астафьева **Сунь Юньхуа**
 на тему «**Межязыковые соответствия в семантике устойчивых выражений с колоративами в русском и китайском языках**»
 кафедры современного русского языка и методики,
 Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика,
 Направленность (профиль) образовательной программы: Перевод и переводоведение
 (русский язык как иностранный)

№	Параметры оценивания	высокая	средняя	слабая	отсутствует
1.	Четкость, логичность структуры работы и изложения материала		+		
2.	Знакомство с основными источниками по теме	+			
3.	Способность к самостоятельному анализу, выводам и обобщениям	+			
4.	Степень вхождения в проблематику, владение методологией исследования	+			
5.	Достоверность результатов исследования	+			
6.	Филологическая эрудированность и научный стиль изложения		+		
7.	Количество и качество анализа языкового материала	+			
8.	Глубина раскрытия темы	+			
9.	Личный вклад в раскрытие темы	+			
10.	Ответственность в отношении к работе	+			

Комментарии научного руководителя

Представленная к защите ВКР имеет практико-ориентированную направленность. В работе представлен сопоставительный анализ устойчивых выражений с колоративами в двух языках. Следует отметить, что обычно в компаративных исследованиях подобного рода акцентируется внимание на различиях. Автором ВКР выбран иной подход: в центре внимания Сунь Юньхуа находятся сходства фразеологизмов и паремий с цветообозначениями в русском и китайском языках. Такой подход представляется вполне оправданным, поскольку на основе выявленных межязыковых соответствий разрабатываются задания по изучению таких устойчивых выражений на занятиях по РКИ. В ходе исследования Сунь Юньхуа продемонстрировала навыки работы с научной, методической и справочной литературой. В ходе описания устойчивых выражений студент обращает внимание на структурные и содержательные характеристики устойчивых выражений, их лингвокультурные смыслы и коннотации. К числу несомненных достоинств работы следует отнести Приложения, в которых представлен внушительный речевой материал. Работа в целом соответствует предъявляемым требованиям, по своим основным характеристикам заслуживает высокой оценки.

Рекомендация научного руководителя	Рекомендую допустить диссертацию к защите.
------------------------------------	--

Канд. филол. наук, доцент кафедры современного русского языка и методики
 КГПУ им. В.П. Астафьева
 31 мая 2021 г.

Ревенко Инна Владимировна

